

2021/22 學年幼稚園幼兒班(K1)收生安排

「臨時註冊信」申請表格

Admission Arrangements for Nursery (K1) Classes in Kindergartens (KGs) for the 2021/22 School Year
Application Form for Provisional Registration Letter (PRL)

「臨時註冊信」只適用於準備重讀 K1 / 轉校的學生，而有關入學有效註冊文件正由現時就讀的幼稚園保管。
“PRL” is only applicable to student who will repeat K1 / change to another KG and his / her admission registration document is being kept by the KG currently attending.

請於填表前詳閱 (1)「臨時註冊信」申請指引及 (2)「臨時註冊信」填表須知 (下稱「填表須知」)，並用黑色原子筆以正楷填寫全份表格及簽署。

Please read carefully (1) Guidance Notes on Application for “PRL” and (2) Notes for Completion of Application Form for “PRL” (the Notes) before completing this application form. The form should be filled in BLOCK LETTERS and duly signed, using black pen.

第一部 學童資料

Part I Particulars of Student

- 英文姓名 Name in English :
(必須按身份證明文件所載順序填寫
in the same order as stated on the identity document)

中文姓名 Name in Chinese :
- 出生日期 Date of Birth : 年 月 日
Year Month Day
- 性別 Sex : # M 男 Male
 F 女 Female
- 身份證明文件類別及號碼 Identity Document (ID) Type & No. : # A 香港出生證明書號碼
HK Birth Certificate No.
 B 香港身份證號碼
HKID Card No.
 C 其他身份證明文件類別
Other ID
證明文件號碼 Document No.
- 現時就讀的幼稚園名稱 Name of the KG Currently Attending

第二部 申請人資料 (申請人必須為入學註冊文件的原申請人¹)

Part II Particulars of Applicant (The applicant must be the original applicant of the admission registration document¹)

- 英文姓名 Name in English :
(必須按身份證明文件所載順序填寫
in the same order as stated on the identity document)

中文姓名 Name in Chinese :
- 與學童的關係 Relationship with the Student : # F 父 Father
 M 母 Mother
 O 其他 (請註明)
Others (please specify)
- 香港通訊地址 HK Correspondence Address :
- 本地聯絡電話號碼 Local Contact Telephone No. :

如提供香港流動電話號碼，「申請確認通知」會以短訊形式發出。
If a Hong Kong mobile phone number is provided, “Acknowledgement of Application” will be issued by sending SMS.

¹ 請參考填表須知第 2.1 節。 Please refer to Para 2.1 of the Notes.

請(圈)選適用方格。 Please circle the appropriate box.

第三部 申請原因

Part III Reason for Application

上述學童已獲發「幼稚園入學註冊證」/「幼稚園入學許可書」，有關文件正由現時就讀的幼稚園保管。本人基於以下原因為上述學童申請「臨時註冊信」：

The “Registration Certificate for Kindergarten Admission” / “Kindergarten Admission Pass” has already been issued to the above student and is being kept by the KG currently attending. I apply for a “PRL” for the above student owing to the following reason(s):

#	<input type="radio"/>	本人打算安排學童於 2021/22 學年重讀 K1，而有關幼稚園參加幼稚園教育計劃 / 「一人不佔多位」措施。 I intend to arrange the student to repeat K1 in the 2021/22 school year in a KG under the KG education scheme / “Not More Than One Place for Each Child” measure.
	<input type="radio"/>	本人打算安排學童於 2021/22 學年轉讀另一所參加幼稚園教育計劃 / 「一人不佔多位」措施的幼稚園。 I intend to arrange the student to change to another KG in the 2021/22 school year which is under the KG education scheme / “Not More Than One Place for Each Child” measure.
	<input type="radio"/>	其他 (請註明) Others (please specify) _____

第四部 承諾及聲明

Part IV Undertaking and Declaration

- 本人特此聲明為上述學童申請「臨時註冊信」，並會負責就此申請與教育局的聯繫及跟進。
I hereby declare to apply for the “Provisional Registration Letter” (“PRL”) for the student and will be responsible for the application and follow-up with the Education Bureau (EDB).
- 本人特此確認，在本申請所填報的一切資料均屬真實、準確及完整。
I hereby confirm that all information supplied in this application is true, accurate and complete.
- 本人已詳細閱讀並完全明白「臨時註冊信」申請指引及填表須知所載的全部內容，並特此承諾會遵守申請指引及填表須知內的一切要求和細則，以及教育局就申請「臨時註冊信」不時發出其他的修訂或補充。
I have carefully read and fully understood all the contents of the Guidance Notes on application for the “PRL” and the Notes, and I hereby undertake that I will comply with all the requirements and specifications set out in the above two Notes, and any other amendment or supplement to the application for the “PRL” issued by the EDB.
- 就個人資料收集聲明，本人特此同意就這項申請提供的個人資料及教育局就申請要求的補充資料，將會被有關學校和教育局披露給教育局的代理人及政府各有關決策局/部門作下列用途：
For the Personal Information Collection Statement, I hereby consent that the personal data provided in the application and any supplementary information provided on the request of the EDB will be disclosed by the related schools and the EDB to the agents of the EDB and other relevant Government bureaux/ departments for the following purposes:
 - 處理及核實有關申請資料，包括將本人及學童所提供的資料與有關學校及其他政府決策局/部門儲存並與「2021/22 K1 收生安排」的個人資料作覆核，以避免重複發出「臨時註冊信」；及/或
activities relating to the processing and authentication of this application against the database of the related schools and other relevant Government bureaux/departments in association with the “2021/22 K1 Admission Arrangements” to prevent issuance of duplicate “PRL”; and/or
 - 統計及研究。
statistical and research purposes.
- 本人明白所提交的一切資料教育局概不發還。不過，根據《個人資料(私隱)條例》(香港法例第 486 章)第 18 和 22 條，以及附表 1 第 6 原則，申請人有權查閱及更正申請表內填寫的個人資料。此外，申請人亦可索取其個人資料的副本，此項要求須以書面形式向教育局提出。
I understand that all documents submitted are not returnable. However, in accordance with Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong), an applicant has the right to obtain access and make corrections to the data provided by him/her. He/she can also obtain copies of his/her personal data. Such request should be addressed to the EDB in writing.
- 本人已細閱本承諾及聲明，並完全明白本人在本承諾及聲明下的義務及責任。
I have read the provisions of this Undertaking and Declaration carefully and fully understood my obligations and liabilities under this Undertaking and Declaration.
- 本人明白有關「臨時註冊信」只供臨時註冊之用，而申請人亦須確保學童具在香港入學的資格。
I understand that the “PRL” is for provisional registration purpose only. Applicant also needs to make sure that the student is eligible to study in Hong Kong.

申請人簽署：

Signature of Applicant : _____

申請人姓名 (正楷)：

Name of Applicant (in BLOCK LETTERS): _____

日期 (年/月/日)：

Date (Year/Month/day) : _____